



## Calgary Dragon Boat Race & Festival August 11, 12, 13, 2023

North Glenmore Park  
#paddlesupYYC



**FREE ADMISSION**  
KIDS PLAY ZONE  
VENDORS and FOOD TRUCKS  
BEER GARDENS (family friendly)  
CULTURAL ENTERTAINMENT  
BICYCLE PARKING ONSITE  
FREE FESTIVAL PARKING & SHUTTLE BUS  
at Mount Royal University

**MARKETPLACE (Sat & Sun)**

**Special Events**  
Paddlers Kickoff Party (Fri)  
Breast Cancer Ceremony (Sat)  
Dragon Boat Charity Race (Sun)

Thank you sponsors, supporters and partners



**WExcel**  
REALTY MANAGEMENT LTD.

## 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM®, Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor  
403-890-6383



**西南區 Somerset** 月租 \$1900  
超級便利二樓栢文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣帽間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

**西北 Hillhurst** 月租 \$1900  
時尚栢文單位位於商業繁華Kensington, 1睡房1浴廁, 2車位, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。

**西北區 Huntington Hills** 月租 \$2390  
全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

**東北區 Harvest Hill** 月租 \$2190  
1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。

**西北 Panorama Hills** 月租 \$2400  
超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

**西南區 Killamey** 月租 \$1490  
4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。

587-955-9988  
922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理  
Secondary Suite 登記及合法化  
房屋衛生消防條例規範化

因疫情關係, 本報暫時改為  
網上電子版, 繼續為各界服務。

THURSDAY 星期四

謀推翻總統選舉 特朗普又被控4罪
美國前總統特朗普力爭再度入主白宮之路又遭受打擊。一個聯邦大陪審團周二以涉嫌企圖推翻2020年總統選舉結果為由作出起訴。是他4個月內第3度面對刑事起訴。特朗普周四將出庭應訊。他批評這些都是虛假指控及干預選舉行為；提交起訴書的司法部特別檢察官史密斯揚言，將尋求「速戰速決」審理案件。

共和黨司法部助拜登轉移視線
美國前總統特朗普涉嫌企圖推翻2020年總統選舉結果，周二遭起訴。民主黨表態支持聯邦大陪審團的起訴決定。共和黨譴責司法部誹謗和陷於醜聞；前副總統彭斯倒戈批評特朗普。

白羅斯兩直升機演練 波蘭指犯境急增兵
波蘭國防部周二證實，白羅斯兩架直升機在兩國邊境附近演習期間侵犯波蘭領空。波蘭向北約通報事件，國防部長布瓦什查克下令增派軍力至邊境。波蘭外交部召見白羅斯臨時代表要求解釋。白羅斯國防部否認直升機侵犯波蘭領空，指捕波蘭藉此在白羅斯邊境附近集結部隊和軍事資產。

尼日爾政變 法撤僑僑班抵巴黎
西非國家尼日爾日前爆發軍事政變，罷免總統巴祖姆。法國、意大利、西班牙相繼宣布撤僑，法國首班撤僑航班周三返抵巴黎。聯合國西非和薩赫勒問題特使西芒(Leonard Santos Simao)稱，希望沒必要使用武力，但若巴祖姆沒有恢復權力，預計西非國家經濟共同體將向尼日爾部署軍隊。

美再派神盾艦赴中東制伊朗
面對伊朗多次扣押商船，美國持續增兵中東地區，再派一艘神盾艦巡邏抵區內執行任務。與此同時，法國攻擊核潛艇敘弗朗號上週四現身並穿越埃及蘇彝士運河，它配備乾甲板掩蔽艙，可以讓種作戰人員在潛艇潛航時出入。

被指阻G20氣候候達共識 華反擊
二十國集團(G20)環境與氣候部長聯席會議近日在印度閉幕，西方媒體引述個別人士觀點稱，中方立場阻礙會議就減排、停止使用化石燃料、提高可再生能源利用等關鍵問題達成一致。中國外交部昨日指摘報道觀點與事實完全不符，反斥是受部分國家無端引入地緣政治問題干擾，會議未能形成公報，中方對此感到遺憾。

FRIDAY 星期五

密謀欺騙美國控4罪 特朗普將出庭應訊
美國前總統特朗普涉嫌企圖推翻2020年總統選舉結果受查，周二被控告密謀欺騙美國等4項罪名。他將在美國時間周四下午出庭應訊。特朗普周三在自家社交網Truth Social上發文，稱這反映拜登政府腐敗，並暗示今次起訴讓其支持者更有理由團結，明年選舉他再任總統。

美國防部與華官員通話 冀軍事交流渠道暢通
美國防部印太安全事務助理部長拉特納(Ely Ratner)周三與中國外交部北美大洋洲司司長楊濤通話。五角大樓在聲明中稱，拉特納與楊濤討論了美中防務關係以及地區安全問題；拉特納在通話中亦強調，美國防部將繼續致力於維持美中軍事交流渠道暢通。

布林肯邀王毅訪美 京願滿通
美國國務院周二表示，美國國務卿布林肯已正式邀請再度出任中國外交部長的中共中央外事工作委員會辦公室主任王毅訪問美國。中方昨日回應英媒指，願意與美國保持溝通。對於王毅是否接受邀請及可能訪問的時間，美國國務院發言人米勒曾表示，這留給中方回應，但美方預期北京會接受邀請，也預期訪問會發生，但尚未安排時間。

華呼籲動員反間諜 美表關注
中國國家安全部日前開設微信公眾號並發布文章，呼籲全社會動員反間諜。美國國務院發言人米勒周二稱對此舉表示關注。他指美方認為，鼓勵公民互相監視是令人非常擔憂的事情，而美方會一如既往地密切關注中方擴大反間諜法的實施情況。

烏軍反攻屢受挫 放棄美進攻戰術
烏克蘭反攻進展緩慢，接受西方訓練的烏克蘭士兵逐步投身作戰。惟美國《紐約時報》周三報導，由於屢屢受挫，烏軍已暫時放棄美國教授的進攻戰術，改為用火炮和遠程導彈消耗俄軍，同時採用小分隊攻擊戰戰略奪回數條村莊。有英國安全情報分析員憂慮，該戰略極可能對烏克蘭帶來大規模傷亡、裝備損失，和最小領土收益。

俄襲港口城市 損毀儲糧設施
俄羅斯暫停執行黑海糧食出口協議後，對黑海港口攻勢不斷，烏克蘭當局周二稱，俄軍當日凌晨用無人機襲擊德薩州，該州南部多瑙河沿岸的港口和工業基礎設施遇襲，導致糧食儲存設施受損，而防空系統則攔截了11架俄軍無人機。

SATURDAY 星期六

布林肯邀王毅訪美 京：願意保溝通
美國國務院周二表示，美國國務卿布林肯已經正式邀請再度出任中國外交部長的中共中央外事工作委員會辦公室主任王毅訪問美國。布林肯周四表示，美方尚未收到中方對有關邀請的覆覆；就王毅未來可能訪問美國一事，中國外交部周四回應英國傳媒查詢時稱，「願意與美國保持溝通」，但沒有進一步說明。

華修訂反間諜法 斥境外媒體抹黑
針對外界對中國內地修訂《反間諜法》的擔憂，中國國家安全部昨日表示，修法是為了維護國家安全的需要，其規定公開透明、清楚明確，批評個別境外媒體渲染會影響投資營商環境甚至惡意曲解，攻擊抹黑內地人正常立法活動。

南韓商場隨機斬人案 網絡謠言仿警嚴防
南韓京畿道城南市百貨公司周四發生隨機斬人事件，當局證實14人受傷，其中12人傷勢嚴重；男疑犯落網後向警方供稱「意義不明」的供詞，警方正在調查其精神狀態。網上事後出現至少13則模仿犯罪威脅帖文，有兩則威脅在城南市盆唐區地鐵站斬人，另外11則威脅在首爾行兇；警方派人手巡邏相關地點。

烏無人艇爆炸冒煙 俄指圖襲黑海基地
俄羅斯國防部昨日表示，烏克蘭無人艇試圖攻擊克拉斯諾達爾邊疆區黑海港口新羅斯克附近的俄羅斯海軍基地，俄方摧毀無人艇。網上流傳烏軍無人艇攻擊俄軍大型登陸艦奧列涅戈爾斯克·戈爾尼加號的片段，該艦受損傾側。

中方將派員出席沙特會議
中國外交部昨日宣布，應沙特阿拉伯邀請，中國政府歐亞事務特別代表李輝將赴吉達出席烏克蘭問題國際會議。中國常駐聯合國代表張軍周四在美國紐約出席安理會衝突與糧食安全問題高級別公開辯論會，表示糧食不安全本質上是全球範圍內發展不充分不平衡的結果，中國積極為維護國際糧食安全作出貢獻。

俄外長代普普京現身金磚峰會
金磚國家領導人會晤將在南非約翰內斯堡舉行，外界關注俄羅斯總統普京會否親身出席。克里姆林宮發言人佩斯科夫周四透露，普京屆時以視像形式參與，改由外交部長拉夫羅夫現身與會。

SUNDAY 星期日

制華又出手 美軍海空增駐澳洲
美國持續加強與澳洲的軍事合作，聯手應對中國在印太地區的挑戰。澳英美三方安全夥伴關係(AUKUS)今年3月公布澳洲組建核動力潛艇艦隊細節後，美國海軍上週五首次有維珍尼亞級攻擊核潛艇到訪澳洲西澳省，意味這項三國合作計劃正式進入第一階段；美國空軍亦將在澳洲北領地成立任務策劃及作戰中心。

中俄模擬擊沉敵潛艇 美3艦疑監視
中俄兩國海軍展開第二次太平洋聯合海上巡邏，俄羅斯國防部上週五表示，這支編隊在白令海西南部海域展開反潛演習，模擬搜索、護送和摧毀一艘敵方潛艇。衛星圖片顯示，美國3艘神盾艦逐艦在白令海峽疑似監視中俄演習。

重創登陸艦後再出手 烏派無人艇襲擊俄油輪
俄羅斯與烏克蘭之間爆發「無限制無人武器系統戰」，面對俄羅斯近期利用無人機大規模空襲糧食出口設施，烏克蘭連續兩天派出無人艇反擊，繼上週五重創俄軍一艘大型登陸艦後，翌日擊中俄方一艘為軍隊運送油產品的油輪。

就干預尼日爾 西非共同體達共識
西非國家經濟共同體向尼日爾軍政府提出恢復文官統治的最後期限逼近，西非國家經濟共同體官員上週五表示，西非國家軍事首長集會商議已經同意一項可能干預尼日爾的計劃。

華使館斥BBC炒作北京跨國鎮壓維族歪論
英國廣播公司(BBC)上周一播出關於中國新疆的報道，聲稱中國通過威脅海外維吾爾人在中國境內的家人，從而施壓要求海外維吾爾人監視人權活動人士。中國駐英國大使館上週五發出駁斥函，指上述報道炒作渲染中國對海外維吾爾族人實施所謂「跨國鎮壓」的不實言論，誣稱維吾爾族人遭受到所謂「監控」、「監禁」，煽動對立情緒，嚴重誤導受眾，中方對此堅決反對。

涿州主城区水退 當局大面積消毒
河北省涿州市經過連日暴雨後，主城区積水上週五基本退去，交通、供水、供電逐漸恢復正常。河北省应急管理廳表示，該省98個縣(區)883個鄉(鎮)遭受洪澇災害，逾222萬人受災。涿州市洪水退去後，動物屍體和垃圾隨處可見，居民反映急需消毒用品；市疾控指城區大面積消毒，建議居民減少外出。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年8月3日 ~ 8月9日

LUCKY SUPERMARKET AUGUST 11 - 17, 2023 f @LUCKYSUPERMARKET

649 each Ocean Swallow Viet Dessert Che Suong Sao Hat Chia or Che Buo Com Non 420-500g
229 each Aroy-D Coconut Milk 400mL
6.99 each Lucky Pinoy Fruit Mixture Halo Halo 907g
10.99 each Cafe Du Monde Coffee & Chicory 425g
5.49 each Pik-Nik Potato Shoestrings Original 255g
1.88 /lb Shanghai Bok Choy, BC
3.88 /lb Yin Choy Mue Red, BC
78¢ /lb Green Cabbage, AB
1.88 each Whole Celery Stalk, CA
2.48 /lb Tong Ho Choy, BC
2/500 Yellow Onion 3lb Bag, US (or \$2.98 each)
2.48 /lb Dragon Fruit White Flesh, VN
5.98 each Green Skin Pomelo Pink Flesh, VN
4.98 each Large Watermelon, US
4/300 Yellow or Bi-Color Corn, AB (or 77¢ each)
1.28 /lb Large Roma Tomato, AB
1.88 each Red Mango, BZ
2.09 each Wahaha Yogurt Drink Assorted Varieties 4x100mL
2.99 each Ocean Swallow Peeled Corn (Bap Gia) 500g
3.99 each Del Monte Fruit Cocktail Fiesta 836g
1.99 each Maya Chocolate Porridge Mix 227g
1.59 each Erawan Glutinous Rice Flour (Bot Nep) 400g
6.69 each Tuong An Margarine (Bo Thuc Vat) 200g
4.98 /lb AA Beef Shank Bone In
1.98 /lb Beef Feet
6.98 /lb AAA Beef Steak Chuck
1.88 /lb Chicken Drumstick
3.98 /lb Halal Beef Back Rib Whole Pack
2.48 /lb Halal Chicken Leg Back Attached

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778 Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770 Opens: 9am - 9pm Daily Prices Effective August 11, 2023 FRI 11 SAT 12 SUN 13 MON 14 TUE 15 WED 16 THU 17

WEDNESDAY 星期一

中俄11艦駛近阿拉斯加 美軍海空監視

《華爾街日報》上周六引述美國官員披露，在太平洋西部及北太平洋海域聯合巡航的11艘中俄海軍艦艇，一度駛近阿拉斯加州阿留申群島，美國海軍派出4艘驅逐艦和P8巡邏機監視，最終中俄艦艇未駛入美國領海便離開。有專家認為，這是至今接近美國海岸的最大規模巡邏艦隊。

烏軍集束彈 炸俄控區大學公寓

烏克蘭獲得美國援助的集束彈後，上周六用於攻擊俄羅斯控制的頓涅茨克市中心。頓涅茨克市長庫列姆津證實，頓涅茨克經濟貿易大學及一座公寓中彈後起火。緊急情況部長科斯特魯比茨基表示，由於大學木製屋頂和樓板易燃，火場面積達到1,800平方米，調動14輛消防車及近100名消防員灌救。

沙特辦烏問題會談 40國出席

沙特阿拉伯主辦烏克蘭國際問題會談，上周六至昨日在吉達舉行，中國、美國和印度等約40國派代表出席，俄羅斯未與會。英國媒體引述一名歐盟官員報道，會後不發表聯合聲明。

西非經濟共同體同意軍事介入尼日爾

西非經濟共同體上周五表示，已有一套軍事介入尼日爾的計劃。法國上周六表示，將會堅定支持推翻尼日爾軍事政變的行動。西非經濟共同體上月30日給予尼日爾政府一週期限，讓民選總統巴祖姆復職。隨着期限屆滿，西非經濟共同體同意軍事干預。

格魯吉亞度假區泥石流釀16死

發生泥石流的肖維 (Shovi) 位於格魯吉亞首都第比利斯西北方約140公里處，至少16人死亡、數十人失蹤，有200多人緊急疏散，當局還出動直升機和搜救犬協助搜救。格魯吉亞內務部官員姆赫布里什維利表示，災區已發現多具遺體，目前正展開身份識別工作。

山東5.5級地震 夢中塌屋21傷

華北地區經歷洪災之際，山東省德州市平原縣昨天凌晨2時33分發生黎克特制5.5級地震，之後發生多次餘震，造成震區126處房屋倒塌，至少21人受傷，遠至首都北京市部分地區也有震感。國務院抗震救災指揮部辦公室、應急管理部決定啟動國家地震四級應急響應，派出工作組趕赴山東指導協助抗震救災工作。

仁愛礁 起爭端 華海警水炮驅菲船

中國與菲律賓在南海的爭端愈演愈烈，菲律賓海岸防衛隊昨日強烈譴責中國海警局船隻上周六在南沙群島仁愛礁，向菲方巡邏船及補給船發射水炮，違反國際法。中國海警局反指菲律賓船隻未經中國政府批准，非法闖入仁愛礁鄰近海域，強調中國對仁愛礁在內的南沙群島及其附近海域擁有無可爭辯的主權。

TUESDAY 星期二

仁愛礁爆角力 菲召華大使抗議 中方促拖走軍艦

中菲兩國就南沙群島仁愛礁的角力升級，菲律賓外交部昨日傳召中國大使抗議並發出普通照會，中國海警局同日要求菲方從該島礁拖走以擱淺為名的非法「坐灘」軍艦，中方並將繼續採取必要措施維護領土主權；外交部亦敦促美國停止利用南海問題搬弄是非，不要動輒以履行《美菲共同防禦條約》施加威脅。

王毅致電歐盟代表 談及烏問題

中共中央政治局委員、外交部長王毅周日與歐盟外交和安全政策高級代表博雷利通電話，就烏克蘭、尼日爾等共同關心國際及地區問題交換意見。王毅稱，中方歡迎博雷利今秋率團訪華並舉行戰略對話，透過廣泛及深入交流為領導人會晤做好準備。

伊朗威脅商船超增 美軍大陣仗抗衡

美國因應伊朗威脅而增兵中東地區的行動，周日迎來最大規模一次的部隊調動，超過3,000名海軍水兵及海軍陸戰隊成員正式部署第5艦隊行動區，他們隨同兩艘兩棲作戰軍艦當天穿越埃及蘇彝士運河，從地中海駛入紅海。由於這支部隊具備執行特種作戰的能力，不排除將負責登岸船護送通過霍爾木茲海峽。

面臨軍事介入 尼日爾關空域

尼日爾軍人上月底發動政變，罷免並扣押總統巴祖姆，西非國家經濟共同體要求尼日爾軍方周日前恢復憲法秩序及釋放巴祖姆，否則可能採取軍事行動。尼日爾政變軍頭拒絕服從，周日宣布因面對軍事介入威脅，關閉全國空域。

烏克蘭續炸克里米亞兩大橋

烏克蘭繼續攻擊被俄羅斯佔據的克里米亞半島，周日使用西方國家援助的巡航導彈，襲擊兩條連接上址與俄控烏克蘭赫爾松地區的重要大橋。分析指，俄方被迫臨時實施交通改道，改用較長途的路線，影響其對前線的重要補給。

炮轟燒可蘭經 馬國總理稱燒一寄萬

瑞典屢有示威人士焚燒《可蘭經》，在回教世界引起軒然大波。馬來西亞總理安華上周六嚴厲譴責瑞典再次發生焚燒《可蘭經》事件，揚言「你燒掉一本，我就會寄1.5萬本過去！」

柬埔寨國王任命洪森長子當總理

柬埔寨國王西哈莫尼昨應總理洪森要求頒布一項皇家法令，任命洪森的長子洪馬內為新總理。洪馬內及內閣必須在本月22日召開的新一屆國會贏得信任投票，才能正式上任。

南韓法務部或特赦三星前高層

本月15日是朝鮮半島光復節，韓聯社引述消息報道，南韓法務部明天將召開赦免審查委員會會議，審視光復節特赦及恢復權利對象。外界估計因前總統李明博等政界人士去年12月獲特赦，此次特赦對象或以經濟界人士為主，或包括捲入前總統朴槿惠案的三星集團未來戰略室前室長崔志成。

THURSDAY 星期三

美核彈基地 致癌物超標須清理

美國對陸基戰略核力量實施現代化之際，空軍全球打擊司令部周一發表初步調查報告，證實一個位於蒙大拿州的洲際彈道導彈基地，有兩個發射控制中心的樣本驗出致癌物多氯聯苯超出法例上限，軍方下令立即清理。至於餘下兩個分別設在懷俄明州及北達科他州的核彈基地，它們的樣本分析結果尚未出爐。

蘇丹內戰持續 390萬人流離失所

蘇丹武裝部隊與叛軍快速支援部隊周一繼續在首都喀土穆，以及其周邊的北喀土穆、恩圖曼3市組成的首都圍城地區激烈交火。聯合國同日發表的最新報告稱，自蘇丹武裝衝突爆發以來，已經有約390萬人在蘇丹境內外流離失所。

尼日爾軍變 美官被拒見總統

尼日爾政變軍人未有在西非國家經濟共同體設下的周日限期前，釋放民選總統巴祖姆，西非國家經濟共同體周四將召開緊急峰會商討。美國代理副國務卿勞蘭周一到尼日爾首都尼亞美與政變軍人領袖會面，但被拒絕會見巴祖姆。

為泰黨組執政聯盟 同意3原則

泰國國會下議院第二大黨為泰黨，與第3大黨、由現任副總理阿努廷領導的自豪泰黨，周一宣布將聯合組建政府。為泰黨黨魁崇拉楠及自豪泰黨黨魁阿努廷出席記者會，阿努廷表示，兩黨同意基於3項原則，包括不修改君君主罪、執政聯盟不會包含下議院最大政黨前進黨、不會組建少數派政府。

沙特會議烏和平 華指有助鞏固共識

討論烏克蘭和平方案的國際會議周日在沙特阿拉伯吉達結束，中美等逾40個國家參與。英國傳媒周一引述中國外交部指，會議有助於鞏固國際共識。美國國務院稱確實認為中方的出席富有成效，白宮國家安全顧問沙利文和代理副國務卿勞蘭曾經會晤中方代表。

仁愛礁糾紛中菲互指 京再促拖走坐灘軍艦

菲律賓指控中國海警上周六在南沙群島仁愛礁，向菲方船隻發射水炮一事持續發酵。對於菲律賓國家安全官員周一強調永不放棄仁愛礁，中國外交部翌日再度表態，敦促菲方立即從該島礁拖走非法「坐灘」的軍艦，恢復其無人設施的狀態。中國駐菲律賓大使黃溪連稱一直等待菲方反饋，希望盡快啟動商談。

洪澇未退 颱風緊追 華北地區威脅未除

華北地區早前暴雨成災，災區河北省涿州市主城区洪水基本退去，市內低窪地區及部分區域有待抽水清除淤泥。當地村民期望，政府事後能夠給予合理補償。由於洪水正過境天津市，加上颱風「卡努」未來可能影響東北地區，應急管理部前天重申防汛救災形勢不容樂觀。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年8月3日 ~ 8月9日

Advertisement for LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA featuring various food products and the slogan 'LOCALLY OWNED AND OPERATED'.

Large advertisement grid for Lucky Supermarket featuring various food items with prices and promotional tags like '4 Days Only' and 'Sunridge Store Only'.

Flyer prices effective August 11, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | f b i

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準



# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca

Calgary Chinese Cultural Centre

Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

## SUMMER CAMP 2023 暑假夏令營



### JULY 七月 & AUGUST 八月

JULY 3RD -7TH / JULY 10TH-14TH / JULY 17TH-21ST / JULY 24TH-28TH / JULY 31ST-AUG 4TH / AUG 7TH-11TH / AUG 14TH-18TH / AUG 21ST-25TH  
EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12 歲兒童

乒乓球、羽毛球、閃避球  
TABLE TENNIS, BADMINTON, DODGEBALL

中國傳統民間遊戲  
CHINESE TRADITIONAL GAMES

剪紙·書法  
PAPER CUTTING & CALLIGRAPHY

數學·傳統文化  
MATH & CULTURE

價格: 每週 \$300+GST / WEEK



魔術·氣球造型  
MAGIC & BALLOON TWISTING

武術  
MARTIAL ARTS

烘焙  
BAKING

民族舞及歌唱  
FOLK DANCE & SINGING

## 火鍋日

一起來吃火鍋吧! 野餐形式, 提供桌椅。  
預約請電郵至info@culturalcentre.ca  
\*\*6尺長桌\$10/張, 可坐6個人。

2023年8月24日 星期四 晚上6點到8點  
5點半即可開始進場準備  
\*請自備瓦斯爐和食物



## 歡樂星期四

桌球·羽毛球·遊戲·匹克球(泡菜球)·傳統藝術·音樂·中式小食·攤位市集·博物館導覽·武術表演  
\*前一百位遊客更有免費小吃\*

免費入場

快來體驗有趣的活動, 學習中國文化, 享受美食!

活動時間: 8月10日、17日、24日  
5:30 PM - 8:30 PM

贊助機構: CALGARY FOUNDATION FOR COMMUNITY DEVELOPMENT

197 1 STREET SW, CALGARY

### 塑膠彩班 Acrylic

日期: 2023年7月15日-9月2日  
時間: 每週六上午10:00-中午12:00  
費用: \$180 + GST (8堂)  
導師: 張曉容老師

### 雕塑班 Sculpture

日期: 2023年7月15日-9月2日  
時間: 每週六下午1:00-3:00  
費用: \$240 + GST (8堂)  
\*另加材料費\$50\*  
導師: 張曉容老師

### MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲  
日期: 2023年6月3日至8月12日  
時間: 每週六上午10:00至11:30  
費用: \$228 + GST (10堂) \*材料費另計\*  
導師: 腦明道老師

### 夏日特別活動 羽毛球之友

\*免費\*  
日期: 7月20日至8月31日  
時間: 每週四晚上6點至8點半  
地點: 卡城中華文化中心  
歡迎所有人士參加  
請預先報名及需自備個人裝備

### 化妝美容基礎班 MAKEUP & BEAUTY CLASS

日期: 2023年8月16日至9月6日  
每周三 下午6點至7點半  
課程費用: \$60 + GST (4堂)  
導師: 趙素平老師

### Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 8月19日至10月14日  
時間: 每週六上午十時至十一時半  
費用: \$120 + GST (8堂)  
導師: 鄭國權老師

### Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入  
費用: \$110 + GST (12堂)  
導師: 張建霖師傅



## 加拿大卡城中華協會

UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 八月 / 九月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) August ~ September

### Chinese Calligraphy Class

#### 中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo  
導師: 駱文正  
每月第一個星期六  
First Saturday of Every Month  
Aug. 5 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm  
8月5日(星期六)上午11時30分至下午1時  
Sept. 2 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm  
9月2日(星期六)上午11時30分至下午1時  
Class @ UCCA Office  
地點: 中華協會辦公室

### Chinese Painting Class

#### 國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai  
導師: 陳永泰  
每月最後一個星期六  
Last Saturday of Every Month  
Aug. 26 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm  
8月26日(星期六)上午11時30分至下午1時  
Sept. 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm  
9月30日(星期六)上午11時30分至下午1時  
Class @ UCCA Office  
地點: 中華協會辦公室

### Chinese Folk Dance Class

#### 中國民族舞班

Instructor: Candance Group  
周末班 Weekend Classes  
Aug. 6, 13 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm  
8月6日及13日(星期日)下午1時至4時  
Class @ UCCA Office  
地點: 中華協會辦公室  
Aug. 19 (Sat.) 10:00 am ~ 2:00 pm  
8月19日(星期六)上午10時至下午2時  
Class @ Fukienese Association Office  
地點: 福建同鄉會辦公室

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加, 無須預先報名, 額滿即止。



Raymond Lau

劉俊文 (英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求, 要以最實惠價錢購得心水靚屋, 請閣下即時行動!



執業廿載  
獲獎無數  
經驗豐富  
專業服務  
忠誠快捷



REAL ESTATE PROFESSIONALS INC.

Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: www.raymondlau.net



CALGARY CHINATOWN



Chinatown  
華埠促進會 BIA  
Business Improvement Area

# 華埠嘉年華



讓一個平凡的禮拜六變得不平凡，  
跟我們一起於歡樂中渡過

8月19號 (星期六) 早上11點到晚上7點

- 地點：華埠東南3 Ave及1 Street
- 舞台位於停車場307 1 Street SE內
- 金龍巡遊及舞台開幕儀式於中午12時開始
- 民族表演及其他節目
- 各類文化及商品攤位，設有食物攤位及食物卡車



[www.calgarychinatown.com](http://www.calgarychinatown.com)

Presented by



Thank you to our sponsors



Thank you to our Community Partners



## 網上佛學證書課程 費用全免 請早報名



安省佛教法相學會  
Buddhist Dharmalaksana Society (Ontario)

### 佛學基礎課程 (第25屆)

將佛家思想特質及精神面貌，作簡明而有系統的介紹，令初學者對佛家專有名詞、觀念及實踐方法有基本而正確的認識。

生命意義的反思、佛家思想的特質、三寶的建立、佛家根本要義、佛法的實踐及佛家的理想目標

2023年10月15日開始

逢星期日上課 (長週末假期除外)

多倫多時間：上午11:00至中午12:30 (為期約九個月)

### 佛學進修班 (第23屆)

透過對佛教的經論選讀，培養學員對經論的閱讀能力，及對印度大乘佛教基本教義之認識。

印度佛學經論選讀、原始佛教、法華圓教、淨土思想、如來藏思想、般若中觀學、法相唯識學

2023年9月10日開始

逢星期日上課 (長週末假期除外)

多倫多時間：下午2:00至下午4:00 (為期約十個月)



講者：本會弘法組 (廣東話授課，國語即時傳譯)  
顧問：李潤生居士 羅時憲弘法基金會董事長

報名及查詢 本會網頁 [www.onbds.org](http://www.onbds.org)  
或梁居士 (780) 483-1597

用 ZOOM  
在網上上課

詳情請瀏覽



修畢課程 獲頒發證書 歡迎世界各地朋友參加 [www.onbds.org](http://www.onbds.org)

## 準備好喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



Ready for you



歡迎向我查詢詳情



吳沛中  
Percy Ng

經理，流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
[percy.ng@td.com](mailto:percy.ng@td.com)

**Shaw) BlueCurve TV 912 台**  
登記熱線 1-877-799-4990

**Shaw) 516 台**  
登記熱線 1-888-472-2222

**Bell 677 台**  
登記熱線 1-888-759-3474

**TELUS 2810 台 HD**  
登記熱線 1-888-811-2323



**龍祥頻道**  
LS TIMES TV

# 法內情

週日首映  
8月13日 5PM / 10PM  
主演：劉德華、葉德嫻

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Aug 10	星期五 FRIDAY Aug 11	星期六 SATURDAY Aug 12	星期日 SUNDAY Aug 13	星期一 MONDAY Aug 14	星期二 TUESDAY Aug 15	星期三 WEDNESDAY Aug 16
0:35 健康關注組 1:00 新聞重播 2:10 初戀拿咗麵 4:00 霹靂戰士 5:50 內衣少女 8:05 麥路人 10:20 開心鬼救開心鬼 12:00 煮題Cook 12:30 逃獄兄弟 14:30 初戀拿咗麵 16:30 天有眼 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煮題Cook 20:45 我愛777 22:40 天水圍的夜與霧	0:50 健康關注組 1:15 新聞重播 2:25 老表你好野 4:15 特異功能獵求人 6:00 天有眼 7:55 我愛777 9:50 天水圍的夜與霧 12:00 重新出發 12:30 老表你好野 14:30 特異功能獵求人 16:25 分手大師 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:45 遺愛 22:45 癡狂的石頭	0:45 健康關注組 1:10 新聞重播 2:20 逃獄兄弟 4:05 情人知己 5:50 霹靂戰士 7:30 太子傳說 9:10 分手大師 11:20 遺愛 13:30 癡狂的石頭 15:35 情人知己 17:35 當男人變成女人 19:30 香港有線新聞 20:00 鍾馗伏魔: 雪妖魔靈 22:10 機動部隊-警例	0:00 香港有線新聞 0:30 第36個故事 2:10 刀劍笑 3:55 逃獄兄弟 5:40 人鬼神 7:25 當男人變成女人 9:15 鍾馗伏魔: 雪妖魔靈 11:30 機動部隊-警例 13:25 第36個故事 15:10 刀劍笑 17:00 法內情 19:30 香港有線新聞 20:00 黑貓 22:00 法內情	0:10 香港有線新聞 0:40 一見鍾情 2:35 行規 4:30 女兒當自強 6:10 法內情 8:20 黑貓 10:10 一見鍾情 12:00 週一祥談 12:40 行規 14:45 女兒當自強 16:40 半醉人間 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一祥談 20:50 拆彈專家2 23:05 何必有我	0:50 健康關注組 1:15 新聞重播 2:25 四面夏娃 4:10 撞鬼你之血光之災 6:00 半醉人間 7:40 法內情 9:50 拆彈專家2 12:00 夠鐘食晏II 12:35 何必有我 14:30 四面夏娃 16:30 第一次 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 夠鐘食晏II 20:45 濁水漂流 22:50 怪俠多羅羅	1:15 健康關注組 1:40 新聞重播 2:50 新古惑仔之少年激鬥篇 4:45 白蓮邪神 6:25 第一次 8:10 濁水漂流 10:00 法內情 12:00 家家有求 12:30 怪俠多羅羅 14:55 新古惑仔之少年激鬥篇 17:00 最愛 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 家家有求 20:45 武林怪獸 22:40 瘦虎肥龍

東方

商業分類

廣告熱線: 403-617-2100

danny@trendweekly.com

三個月 (13期) \$155+GST/每個  
六個月 (26期) \$295+GST/每個  
一年 (52期) \$560+GST/每個

**XUAN PHO NOODLE HOUSE**  
春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

**發 FAT KEE 記**  
專營各類鮮肉

Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt  
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage

牛肉丸 越南札肉  
雞肉丸 豬肉丸

#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel: (403) 266-1229  
Bay #3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel: (403) 276-8288

**松記燒腊家**  
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理

承揚金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

**榮生餅家**  
FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

**國泰參茸藥行**

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

Junevillage Facials & Cupping Therapy  
艾美醫療美容、拔罐、艾灸

精油 刮痧 撥筋 排毒

① 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時, 艾灸  
② G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時  
③ 中西結合治療青春痘及淡斑

電話預約: 587-834-0138  
#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

**M&M**

▲汽車玻璃  
▲擋風玻璃專家

\*更換擋風玻璃\*  
\*被石塊擊破玻璃修理\*  
\*申請保險金\*

地址: 326 16 Ave NW, Calgary  
電話: (403) 520-2062 手機: (403) 512-8830

**ACTIVE AUTO BODY**  
永久車身修理公司

www.activeautobody@hotmail.ca  
林友团主理 三十多年經驗

Discount Deductible 修理期間, 有車提供  
加設輪胎服務

\*經驗技師 \*快捷便利  
\*車身修理 \*品質保證  
\*免費估價 \*取價公道

BUS: 403-277-1710  
207 - 36 Ave. NE Calgary AB  
Cell: 403-617-6500

**Compu-Care Auto Service**  
汽車修理中心

★電腦分析  
★檢修  
★熱車修理  
★電力裝修  
★四輪校正

●設有十個修車位  
●備有專業牌照技師  
●設有傳送服務  
●兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

**LANDY.ca INSURANCE**

**楊氏保險**

David Wong 黃熾烈 Cell: (403) 861-8128 Email: david.wong@landy.ca  
Belmon Li 李向明 Cell: (403) 680-0077 Email: Belmon.Li@landy.ca

Tel: 403-277-1723  
www.landy.ca  
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

**百福石碑**

•最優質的服務  
•最多樣的款式  
•最新穎的設計  
•最合理的價錢

歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解.

•地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

•請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題:  
403-619-1033

**華藝彩色印刷公司**  
CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

**東方** 週報  
www.orientalweekly.net

為方便廣告客戶  
現歡迎以信用咭付款

**山景墓園**  
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS

設有殯儀館及火化場  
提供最完善的殯儀服務, 環境優雅  
景色美麗, 是壽地最佳選擇。

聯絡人: 伍林淑君 JOANA 電話: 403-818-9975  
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424

# GREY EAGLE

RESORT & CASINO

**OPEN 24 HOURS**

角子機及博彩遊戲機  
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



**Tons of BACCARAT Tournaments**  
OVER \$100,000 IN CASH AND PRIZES

GREY EAGLE RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**EVERY FRIDAY FROM JULY 28 - SEPTEMBER 22**

FINAL TABLE OF CHAMPIONS ON SEPTEMBER 29. "ALL PLAYERS WELCOME AND ELIGIBLE WEEKLY". NAMES DRAWN AT 8PM, TOURNAMENT STARTS AT 9PM. 18 PLAYERS PER FRIDAY.

GRAND PRIZE TOURNAMENT WINNER RECEIVES \$18,888 CASH.



GREY EAGLE RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

## Seniors Days

Sunday & Tuesday

WIN CASH EQUAL TO YOUR AGE!

Draws hourly between 11 AM and 3 PM.

**Blue Plate Special**  
\$8.99\*<sup>TAX</sup>  
11 AM - 5 PM  
Blaze Bar & Grill

Join us on the last Sunday of every month for **SUPER SUNDAY** and your chance to **WIN** your share of **\$1,500 in CASH**.\*

\*Draws hourly at 1 PM, 2 PM and 3 PM for \$500. Visit Guest Services for more information.



GREY EAGLE RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

JULY 1 - SEPTEMBER 30

# \$100,000 OR A 2023 CORVETTE

GRAND PRIZE DRAW: OCTOBER 6, 2023 AT 8PM

HOW TO ENTER:  
FILL OUT OUR SURVEY AT GUEST SERVICES FOR A CHANCE TO WIN \$100,000 CASH OR THE 2023 CORVETTE.

MONTHLY QUALIFIER DRAWINGS:  
MONDAY, JULY 31, 2023 - 7PM  
THURSDAY, AUGUST 31, 2023 - 7PM  
SATURDAY, SEPTEMBER 30, 2023 - 7PM



GREY EAGLE RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

# BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐  
每位 \$23.99 (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐  
每位 \$34.99 (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐  
每位 \$49.99 (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐  
每位 \$32.99 (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)  
每位 \$8.99 (另加稅及小費)

# GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

## 灰鷹賭場 急聘

**全 / 兼職**

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

**有意者請電郵至**

**Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca**

**或致電 403-436-0680 Tommy 洽**

## HONG KONG CHINESE IMMIGRANT ASSOCIATION OF CALGARY

Unit #5, Main Floor, Bowside Manor, #128 - 2nd Avenue SW  
Calgary, Alberta T2P 0B9 Phone : (403) 237- 8368

## PUBLIC NOTICE

HONG KONG CHINESE IMMIGRANT ASSOCIATION OF CALGARY IS HOSTING A SENIORS' DAY TRIP TO THE CALGARY HERITAGE PARK HISTORICAL VILLAGE.

**DATE:** AUGUST 20, 2023 (SUNDAY)

**LOCATION:** HERITAGE PARK (TRANSPORTATION PROVIDED)

**TIME:** 12:30 P.M. to 4:30 P.M. & DINNER TO FOLLOW

MEET AT THE FRONT ENTRANCE OF BOWSIDE MANOR 128-2nd AVE., S.W. @ 12:30 P.M. SHARP, NO LATE COMER.

THIS FUNCTION IS OFFERED TO SENIORS 60 YEARS & OVER IN THE COMMUNITY. ANYONE INTERESTED, PLEASE CALL OUR OFFICE 403-237-8368 TO REGISTER. SEATS ARE LIMITED, AVAILABILITY BASED ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS.

**James Tull**  
**杜振邦**

Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com



# CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

# 卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel: 403-250-9990



## HYUNDAI DEMO SALE 展示車大傾銷

(尚餘五部 欲購從速)



2022 Hyundai IONIQ 5 Preferred 4x2

Colour : Lucid Blue Pearl	Stock# : N051120
Mileage (KM) : 7,620	Price : <del>\$56,735</del> \$49,888

\* Includes : 3M Protection



2022 Santa Fe Preferred AWD 2.5L

Colour : Quartz White Pearl	Stock# : N482151
Mileage (KM) : 8,845	Price : <del>\$44,518</del> \$41,212



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N025336
Mileage (KM) : 28,807	Price : <del>\$35,444</del> \$31,783



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Crystal White Pearl	Stock# : N025524
Mileage (KM) : 28,866	Price : <del>\$36,018</del> \$31,783



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N027792
Mileage (KM) : 16,489	Price : <del>\$35,144</del> \$31,228



2021 Veloster N 3dr Hatchback

Colour : Ignite Flame	Stock# : N010346
Mileage (KM) : 6,323	Price : <del>\$44,318</del> \$38,875



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Titan Grey Pearl	Stock# : N025675
Mileage (KM) : 28,777	Price : <del>\$36,018</del> \$31,783



2023 Santa Fe Ultimate Calligraphy

Colour : Nocturne Grey MET	Stock# : N512061
Mileage (KM) : 9,694	Price : <del>\$56,517</del> \$52,682

\* Includes : 3M Protection and Undercoat



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Ash Black	Stock# : N027774
Mileage (KM) : 30,985	Price : <del>\$35,318</del> \$31,228



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Deep Sea Blue Pearl	Stock# : N023486
Mileage (KM) : 22,671	Price : <del>\$35,644</del> \$31,783



Ryan Fan 范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語  
手提 : 403.466.3610



Jacky Lau 劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li 李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li 李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程

## Eastern Fortune Restaurant

地址 : 416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話 : 403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

### 極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)  
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 \$50.00 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$32



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

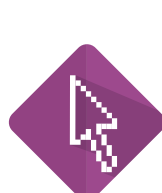
\$68

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

全部內容逢周四上載



詳情請登陸本報網站 www.trendweekly.com